



Betriebsabteilung Einkäufe
Ripartizione Aziendale Acquisti

Amt für den Ankauf von pharmazeutischen und diagnostischen Produkten und entsprechenden Services

Ufficio Acquisti di prodotti farmaceutici, diagnostici e relativi service

CEPHEID S.r.l.

Via Melchiorre Gioia 8
20124 MILANO MI
pec: cepheiditalia@legalmail.it

Die Amtsdirektorin - La Direttrice d'Ufficio

RA / Avv. Lara Boccuzzi

Verantwortliche/r des Verfahrens - Responsabile del procedimento:
RA / Avv. Lara Boccuzzi

Sachbearbeiter/in - Impiegato/a addetto/a: mr

Bozen, den - Bolzano, il 13/07/2022

Offenes Verfahren aufgeteilt auf 17 Lose, für die fünfjährige Lieferung von diagnostischen Reagenzien mit Anmietung von Geräten, an die Labore des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen.

Procedura aperta a 17 lotti per la fornitura quinquennale di reattivi diagnostici con noleggio di apparecchiature ai Laboratori dell'Azienda Sanitaria dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

Los 7 – CIG 90670248E6

Lotto 7 – CIG 90670248E6

BRIEF ZUM VERTRAGSABSCHLUSS

LETTERA DI STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

Nach Zuschlagserteilung laut unserem Protokoll Nr. 0464670-BZ vom 13.07.2022 folgt der Abschluss des obgenannten Vertrages.

A seguito di aggiudicazione di cui al ns. protocollo n. Prot. 0464670-BZ dd. 13.07.2022, si procede alla stipula del contratto di cui sopra.

Vertragswert, ausgenommen MwSt.;

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.

€ 1.123.270,00

Hiermit teilen wir mit, dass die Vertragslaufzeit bezogen auf die gegenständliche Lieferung wie folgt ist: **13.07.2022 al 12.07.2027.**

Con la presente si comunica che il periodo contrattuale riferito alla fornitura di cui all'oggetto è il seguente: **13.07.2022 al 12.07.2027.**

Vertragsabschluss: It. Art. 37, LG Nr. 16/2015 gilt das vorliegende Schreiben als Vertrag einschließlich folgender Unterlagen, auch wenn nicht materiell beigelegt:

Stipula contratto: la presente ai sensi dell'art. 37, L.P. n. 16/2015 e s.m.i. vale come contratto compresi i seguenti documenti anche se non materialmente allegati:

- technisches Angebot (Umschlag B);
- besondere Vertragsbedingungen;
- wirtschaftliches Angebot (Umschlag C);
- andere Dokumente.

- offerta tecnica (busta B);
- capitolato speciale;
- offerta economica (busta C);
- altri documenti.

.....
Betriebsabteilung Einkäufe
<http://www.sabes.it> | acq-farma-bz@pec.sabes.it
Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

.....
Ripartizione Aziendale Acquisti
<http://www.asdaa.it> | acq-farma-bz@pec.sabes.it
Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

Der vorliegende Vertragsabschluss unterliegt außerdem der ausdrücklichen Auflösungsklausel laut Art. 1456 des Zivilgesetzbuches für den Fall, dass sich herausstellt, dass der Auftragnehmer die allgemeinen Anforderungen nicht erfüllt.

La presente stipula è altresì sottoposta alla clausola risolutiva espressa ai sensi dell'art. 1456 cc. in caso di sopravvenuto riscontro del mancato possesso dei requisiti di ordine generale in capo all'affidatario.

Laut Art. 32, Absatz 10 des GVD 50/2016 ist **keine** Verschiebung des Abschlusses des Vertrages (stand still) vorgesehen.

Come disciplinato dall'art. 32, comma 10 del d.lgs. 50/2016, per questa procedura **non** è previsto alcun termine dilatorio della stipula del contratto (stand still).

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

DER/DIE DIREKTOR/IN DES ZUSTÄNDIGEN AMTES

DIRETTORE/DIRETTRICE UFFICIO COMPETENTE

RA/Avv. Lara Boccuzzi